

[No. 113]

## AN ACT

TO INCREASE THE ITEM "GENERAL EXPENSES" IN THE APPROPRIATIONS FOR THE BUREAU OF SUPPLIES, PRINTING, AND TRANSPORTATION, AS THE SAME APPEARS IN THE GENERAL BUDGET OF EXPENSES FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 1936, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—The item "General Expenses" in the appropriations for the Bureau of Supplies, Printing, and Transportation, as the same appears in the general budget of expenses necessary for carrying on the Government of Puerto Rico for the fiscal year ending June 30, 1936, is hereby increased from \$18,000 to \$21,500, in order to cover the costs of the installation, and the payment of rent, of accounting machines installed in said Bureau and necessary for an efficient operation of said dependency.

Section 2.—The increase in the appropriation "General Expenses" authorized and referred to in Section 1 of this Act, shall be covered with the proceeds of the surcharge on the cost of all requisitions made on the Bureau by the respective departments and offices of the Insular, Federal, and Municipal Governments, as provided in the general budget of necessary regular expenses for carrying on the Government of Puerto Rico during the fiscal year ending June 30, 1936.

Section 3.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 4.—It is declared that a state of emergency exists which makes it necessary that this Act take effect immediately, and, therefore, it shall take effect as soon as approved.

*Approved, May 15, 1936.*

[No. 114]

## AN ACT

TO AMEND SECTIONS 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 44 AND 52 OF THE ELECTION LAW, FIXING NEW DATES FOR CARRYING OUT CERTAIN ELECTORAL WORK.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—Section 36 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

[No. 113]

## LEY

PARA AUMENTAR LA PARTIDA "GASTOS GENERALES" EN LAS ASIGNACIONES DEL NEGOCIADO DE MATERIALES, IMPRENTA Y TRANSPORTE, SEGUN FIGURA EN EL PRESUPUESTO GENERAL DE GASTOS PARA EL AÑO ECONOMICO QUE TERMINARA EL 30 DE JUNIO DE 1936, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se aumenta la partida "Gastos Generales" en las asignaciones del Negociado de Materiales, Imprenta y Transporte, según figura en el Presupuesto General de Gastos Necesarios para el Sosténimiento del Gobierno de Puerto Rico durante el año económico que terminará el 30 de junio de 1936, de \$18,000 a la suma de \$21,500, con el fin de sufragar gastos de instalación y pago de rentas de maquinarias de contabilidad instaladas en dicho Negociado necesarias para el funcionamiento eficiente de dicha dependencia.

Sección 2.—El aumento autorizado en la asignación "Gastos Generales" a que alude la sección 1 de esta Ley, será cubierto con el producto del recargo sobre el costo de todas las requisiciones hechas al Negociado por los respectivos departamentos y las oficinas de los gobiernos insular, federal y municipales, tal como se dispone en el Presupuesto de los Gastos Ordinarios Necesarios para el Sosténimiento del Gobierno de Puerto Rico durante el año económico que terminará el 30 de junio de 1936.

Sección 3.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 4.—Se declara que existe un estado de emergencia que hace que esta Ley rija inmediatamente, y por tanto, empezará a regir tan pronto como sea aprobada.

*Aprobada en 15 de mayo de 1936.*

[No. 114]

## LEY

PARA ENMENDAR LAS SECCIONES 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 44 Y 52 DE LA LEY ELECTORAL, FIJANDO NUEVAS FECHAS PARA LA REALIZACION DE CIERTOS TRABAJOS ELECTORALES, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—La sección 36 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada, para que lea como sigue:



“Section 36.—Any principal political party, or any party that cast more than ten per cent of the total vote of the Island for Commissioner to Washington at the preceding general election, shall be entitled to nominate candidates by duly-called conventions. Such conventions shall be held not later than August twentieth, and the chairman and the secretary of such conventions shall certify to the Executive Secretary, not later than twelve o'clock noon on August twenty-fifth, the names of the candidates nominated by the convention. Should any party fail to file with the Executive Secretary on or before twelve o'clock noon on August twenty-fifth the name of any candidate for any office, then the party failing to do so shall forfeit the right to name candidates for such office or offices.

“No political party shall file more than one nomination for each office. Should more than one nomination be filed for registration, as nominations agreed on by two or more conventions of the same party, the Executive Secretary shall notify the central committee of said party, which committee shall be empowered to determine which is the official nomination of the party. The decision of the said central committee shall be filed with the Executive Secretary before 12 o'clock noon on September fifth. The Executive Secretary shall be governed by said decision unless on or before September fifteenth a court of justice shall order otherwise. Should the central committee of the interested party fail to file its decision before 12 o'clock noon on September fifth, the nomination first filed with the Executive Secretary shall be considered as the official nomination of said party, and all other nominations of the same party for the same office shall be deemed null and void; *Provided*, That any candidate may appear on two or more tickets to be voted at a general election, but no voter, in voting, may make his mark under more than one general ticket; *It being understood, however*, That this provision shall not be interpreted in the sense of interfering with the voter's right to vote a mixed ticket; *Provided, also*, That the provisions of Section 40 of Act No. 79 of 1919, as subsequently amended by Act No. 1, of May 7, 1927, and Act No. 1 (67), of May 5, 1928, so far as the same are in conflict with the provisions

“Sección 36.—Cualquier partido político principal, o cualquier partido que hubiere depositado más del diez por ciento del voto total de la Islã para Comisionado a Washington en las elecciones generales precedentes, tendrá derecho a nombrar candidatos por medio de convenciones debidamente convocadas. Dichas convenciones se celebrarán a más tardar el 20 de agosto, y el presidente y el secretario de las mismas certificarán al Secretario Ejecutivo, a más tardar a las doce del día del 25 de agosto, los nombres de los candidatos designados por la convención. Si cualquiera de los partidos dejare de presentar al Secretario Ejecutivo, el 25 de agosto a las doce del día, o antes, el nombre de algún candidato para algún cargo, entonces el partido que así faltare, perderá el derecho a la presentación de candidatos para tal cargo o cargos.

“Ningún partido político presentará más de una candidatura para cada cargo. Si se presentare para su inscripción más de una candidatura, como las candidaturas acordadas por dos o más convenciones del mismo partido, el Secretario Ejecutivo dará aviso del hecho al comité central de dicho partido, el cual estará facultado para determinar cuál es la candidatura oficial de aquél. La decisión de dicho comité central deberá presentarse al Secretario Ejecutivo antes de las doce del día cinco de septiembre. El Secretario Ejecutivo deberá regirse por dicha decisión, a menos que en quince de septiembre, o antes, algún tribunal de justicia ordenare lo contrario. En caso de que el comité central del partido interesado dejare de presentar su decisión antes de las doce del día del cinco de septiembre, se considerará como candidatura oficial de dicho partido la candidatura presentada en primer término al Secretario Ejecutivo, y todas las demás candidaturas del mismo partido para el mismo cargo serán consideradas nulas y sin valor; *Disponiéndose*, que cualquier candidato podrá figurar en dos o más candidaturas que se hubieren de votar en las elecciones generales, pero ningún elector, al votar, podrá marcar bajo más de una candidatura general; *Entendiéndose, sin embargo*, que esta disposición no se interpretará en el sentido de coartar al elector en su derecho de votar candidaturas mixtas; *Disponiéndose, asimismo*, que las prescripciones de la sección 40 de la Ley Núm. 79 de 1919, tal como quedó subsiguientemente enmendada por las Leyes Núm. 1 de mayo 7 de 1927 y Núm. 1 (67) de mayo 5 de 1928, en cuanto las mismas estén en conflicto con lo dispuesto en la presente sección no tendrán efecto ni valor alguno; *Disponiéndose, además*, que para determinar los derechos de los partidos que tuvieren un candidato repetido a Comisionado a Washing-



of this section, shall have no effect or value whatever; *Provided, further,* That in order to determine the rights of the parties having a candidate for Commissioner to Washington who appears on other tickets, the party that received the largest number of votes shall be considered as the principal party, and to the other parties shall be assigned such rights as they may have acquired, and in the order established in Section 14 of this Act; *Provided, however,* That if the three principal parties combine in any form, either by fusion or by nominating the same candidate for Resident Commissioner to Washington, or by nominating the same candidates in a majority of the senatorial or representative districts in the Island, then the observers appointed in accordance with Sections 1, 13 and 47 of this Act by organized parties and parties by petition throughout the Island, of ten per cent or more of the total vote cast for Resident Commissioner to the United States at the last preceding election shall have voice and vote in the deliberations and the decisions of the Insular Board and the local Boards of Election, and shall have in all respects the same rights and obligations as are stipulated for the representatives of the principal parties; *And provided, finally,* That any tie vote in any local election board shall *ipso facto* constitute an appeal to the Insular Board of Elections on the matter, and any tie vote in the Insular Board of Elections shall be decided by the Governor of Puerto Rico. Nothing contained in this section shall be construed in the sense of affecting or repealing the provisions of Section 63 of the Election Law, as amended by Act No. 10, entitled 'An Act to validate the ballots marked with two or three crosses on like straight tickets; to amend, for that purpose, Section 63 of Act No. 79, entitled "An Act to establish the law of registrations and elections," approved June 25, 1919, and subsequently amended, and for other purposes,' approved April 8, 1936."

Section 2.—Section 37 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

"Section 37.—Candidates may be nominated by petition for any office in the following manner:

"A petition shall be filed with the Executive Secretary of Puerto Rico setting forth the names of the candidates nominated in the same, the places of residence of such candidates, and the offices for which they are respectively nominated. Each such petition shall

ton, se considerará como principal aquel partido que hubiere recibido el mayor número de votos, asignándole a los otros partidos los derechos que hubieren adquirido, y en el orden establecido en la Sección 14 de esta Ley; *Disponiéndose, sin embargo,* que si los tres partidos principales se combinaren en cualquier forma, bien fusionándose o postulando el mismo candidato para Comisionado Residente en Washington, o nominando los mismos candidatos en una mayoría de los distritos senatoriales o representativos de la Isla, entonces los observadores nombrados de acuerdo con las secciones 1, 13 y 47 de esta Ley por los partidos organizados y los partidos inscritos por petición en toda la Isla a base del diez por ciento o más del voto total emitido para Comisionado Residente a los Estados Unidos en las últimas elecciones precedentes, tendrán voz y voto en las deliberaciones y decisiones de la Junta Insular y juntas locales de elecciones, y tendrán en todo respecto los mismos derechos y obligaciones que se estipulan para los representantes de los partidos principales; *Y disponiéndose, finalmente,* que cualquier empate en la votación en cualquier junta local de elecciones, constituirá *ipso-facto* una apelación para ante la Junta Insular de Elecciones, del asunto objeto de empate y todo empate en la votación en la Junta Insular de Elecciones será decidido por el Gobernador de Puerto Rico.

"Nada de lo contenido en esta sección se interpretará en el sentido de afectar o derogar las disposiciones de la Sección 63 de la Ley Electoral, según fué enmendada por la Ley No. 10 titulada 'Para darle validez a las papeletas marcadas con dos o tres cruces en candidaturas íntegras iguales; para enmendar a tal efecto la sección 63 de la Ley Núm. 79, titulada "Para establecer la Ley de Inscripciones y Elecciones"' aprobada el 25 de junio de 1919, y según quedó subsiguientemente enmendada; y para otros fines', aprobada en 8 de abril de 1936."

Sección 2.—La sección 37 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:

"Sección 37.—Pueden nombrarse candidatos por petición para cualquier cargo en la forma siguiente:

"Se presentará una petición al Secretario Ejecutivo de Puerto Rico haciendo constar los nombres de los candidatos nombrados en la misma, los sitios de residencia de esos candidatos y los cargos para los cuales son respectivamente nombrados. Cada una de dichas peti-



be accompanied by a written statement of each candidate nominated in the same, duly signed and sworn to by him or, in case of his absence from Puerto Rico, by some one duly authorized to act for him in that matter, stating that such candidate is eligible and willing to serve if elected to the office for which he is so nominated.

“In each such petition there shall be set forth the name of the party which the petitioners represent and there shall be designated therein some simple device or emblem under which the name of such party's candidate shall be printed on the election ballots; *Provided, however,* That no political party which nominates candidates by petition shall use or adopt in whole or in part a name or emblem that has been previously used or adopted by any other political party, or any name or emblem in whole or in part similar to a name or emblem previously used or adopted by another political party, if such other party still claims and uses such name or emblem.

“Each and every person who signs a petition for the nomination of a candidate for an office shall state that he is a duly registered voter of Puerto Rico and that he is qualified to vote for the candidate or candidates named in the said petition, and the name, age, color, precinct and barrio under and in which his registration as a voter appears, and each such petitioner shall sign each such petition in his own hand-writing. When the petitioner does not know how, or is unable, to sign, he shall impress the print of both thumbs, if possible, beside the signature of such witness as may sign for said petitioner. Each of said petitions shall be duly sworn to before some judicial officer of Puerto Rico authorized to administer oaths; and each officer before whom a petition nominating a candidate for office is subscribed and sworn to, as authorized by this section of this Act, shall state in his certificate of that fact, that the oath and signature or thumb-print to which said certificate refers, were made in his presence and under his observation; and there shall be a separate certificate for each oath and signature. The failure of an officer before whom a petition for nomination is signed and sworn to, to make the certificate required by this section of this Act, shall render such certificate and petition null and void. It shall not be necessary to file a separate affidavit for each person who signs a petition for his nomination, but each such petition must state clearly the names of the candidates for whose nominations each petitioner

ciones vendrá acompañada de una declaración escrita de cada candidato que en la misma se nombre, debidamente firmada y jurada por él, o en caso de encontrarse ausente de Puerto Rico, por alguna persona debidamente autorizada para actuar por él en el asunto, manifestando que dicho candidato es elegible y está dispuesto a desempeñar el cargo para el cual ha sido nombrado si fuere elegido.

“En cada una de dichas peticiones se hará constar el nombre del partido que los peticionarios representan y se designará en la misma una divisa o emblema sencillo, bajo el cual se imprimirá en las papeletas electorales el nombre del candidato de dicho partido; *Disponiéndose, sin embargo,* que ningún partido político que nombre candidatos por petición usará o adoptará en todo o en parte un nombre o emblema que previamente se hubiere usado o adoptado por cualquier otro partido político o ningún nombre o emblema en todo o en parte similar a un nombre o emblema previamente usado o adoptado por otro partido político, si tal otro partido todavía reclamare y usare dicho nombre o emblema.

“Toda persona que firmare una petición para nombrar un candidato para un cargo, hará constar que es un elector de Puerto Rico debidamente inscrito y que está capacitado para votar por el candidato o candidatos nombrados en dicha petición, y el nombre, edad, color, precinto y barrio en el cual aparezca su inscripción como elector, y cada uno de esos peticionarios firmará cada una de esas peticiones de su propio puño y letra. Cuando el peticionario no supiere o no pudiese firmar, estampará la huella de los dedos pulgares de ambas manos, si fuere posible, al lado de la firma del testigo que firma por dicho peticionario. Cada una de dichas peticiones deberá ser debidamente jurada ante un funcionario judicial de Puerto Rico autorizado para tomar juramentos; y cada funcionario ante quien se firmare y jurare una petición para el nombramiento de un candidato para un cargo, según se autoriza por esta sección de esta Ley, hará constar en su certificado de aquel hecho que el juramento y la firma o la impresión digital a las cuales se refiere dicha certificación, se hicieron en su presencia y bajo su observación y deberá haber un certificado por separado para cada juramento y firma. La falta de un funcionario ante quien se firmare y jurare una petición de nombramiento, de hacer el certificado que se requiere por esta sección de esta Ley, hará que dicho certificado y petición sean nulos y sin valor. No será necesario archivar una declaración jurada separada para cada persona que firmare una petición para su nombramiento, pero cada una de esas peticiones deberá hacer constar claramente los nombres de los candidatos cuyos nombramientos se solicitan por cada peticio-



petitions and the offices for which he desires to have such persons respectively nominated. These affidavits shall be exempt from the payment of any tax.

“In cases in which a petition nominates a candidate or candidates to be voted for in more than one precinct or municipality, and also candidates for offices to be voted for in only one precinct or municipality, it shall not be necessary to present separate petitions for such candidate or candidates, but the names of all such candidates may appear in a petition for each precinct or municipality in the district in which such candidate or candidates must be voted for, and the total number of such petitioners in petitions by precincts or municipalities shall be counted for the candidate or candidates for such district, which shall include a candidate nominated for the office of Commissioner to the United States.

“A petition for the nomination of a candidate for any office to be voted for in a precinct, municipality, or district, or in the whole Island, must be signed by petitioners equal in number to ten per cent of the total vote cast for all candidates for Commissioner to the United States in such precinct, municipality, district, or the Island, at the preceding election, respectively.

“Should any petitioner sign a petition or petitions for nominations of different candidates for the same office, or the same candidate for different offices, or more than one for the same candidate for the same office in the same or separate petitions, his petitions, in all such cases, shall be thereby rendered null and void.

“Nominations by petition must be filed with the Executive Secretary of Puerto Rico at or before twelve o'clock noon on the twenty-fifth day of August of the year of the election to which they relate, and no such petition shall be received after that hour.

“The Executive Secretary is not authorized and shall not have power to pass on the eligibility of any candidate whose nomination may be filed in his office.”

Section 3.—Section 38 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

“Section 38.—Candidates may resign or refuse to accept office, provided such resignation or refusal is in writing, signed by the

nario y los cargos para los cuales respectivamente es el deseo del peticionario que sean nombradas dichas personas. Estas declaraciones juradas estarán exentas del pago de todo impuesto.

“En los casos en los cuales se nombrare en una petición un candidato o candidatos que hubieren de votarse en más de un precinto o municipio, así como también candidatos para cargos que hubieren de votarse en un solo precinto o municipio no será necesario presentar peticiones por separado para ese candidato o candidatos, sino que los nombres de todos esos candidatos pueden aparecer en una petición para cada precinto o municipio en el distrito en el cual hubieren de votarse dicho candidato o candidatos, y el número total de esos peticionarios en peticiones por precintos o municipios, será contado para el candidato o candidatos para ese distrito, lo cual incluirá un candidato nombrado para el cargo de Comisionado a los Estados Unidos.

“Una petición para el nombramiento de un candidato para cualquier cargo que hubiere de votarse en un precinto, municipio, distrito, o en toda la Isla, deberá firmarse por peticionarios, igual en número al diez por ciento del voto total depositado para todos los candidatos para Comisionados a los Estados Unidos, en dicho precinto, municipio, distrito o Isla, en las elecciones precedentes, respectivamente.

“Si cualquier peticionario firmare una petición o peticiones para nombramiento de distintos candidatos para el mismo cargo, o el mismo candidato para distintos cargos, o más de una vez por el mismo candidato para el mismo cargo en la misma petición, o en peticiones por separado, sus peticiones en todos esos casos quedarán en su virtud nulas y sin efecto.

“Las candidaturas por petición deberán radicarse en la Secretaría Ejecutiva de Puerto Rico a las doce o antes de las doce del medio día del día veinticinco de agosto del año de las elecciones a las cuales se refieren y no se recibirá petición alguna después de esa hora.

“El Secretario Ejecutivo no está autorizado y no tendrá poder de juzgar sobre la elegibilidad de cualquier candidato cuyo nombramiento se archive en su oficina.”

Sección 3.—La sección 38 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:

“Sección 38.—Los candidatos podrán renunciar o negarse a aceptar el cargo, siempre que la renuncia o negativa se hiciere por es-



candidate or, in his absence from Puerto Rico, by a duly authorized representative, and is received in the office of the Executive Secretary before twelve o'clock noon on September twelfth. But subsequent to the said hour and day no resignation or refusal to discharge said office shall be received by the Executive Secretary.

"When required by law, declarations of acceptance by any candidate and their resignations or refusals to accept the office shall be acknowledged before some officer authorized by law to take acknowledgments of signatures."

Section 4.—Section 39 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

"Section 39.—In case of the death, resignation, or declaration that the certificate of nomination of a candidate duly nominated is null and void, subsequent to twelve o'clock noon on August twenty-fifth, the vacancy may be filled prior to twelve o'clock noon on September fifteenth, by the committee or board duly authorized and empowered to represent the party in such cases; *Provided, however,* That any nominations made to fill vacancies shall be accompanied by a written statement from the person so nominated, stating that he accepts the nomination and that he is willing to discharge the duties of the office if elected to the same.

"Should it appear, subsequent to twelve o'clock noon on September fifteenth, that a duly nominated candidate is disqualified to discharge the office for which he was nominated, or should he become disqualified through any provision of this Act, or should he die, his name shall remain on the ticket of his party, and if he receives the highest number of votes for that office, then the office shall be declared vacant and the vacancy shall be filled as provided by law after the organization to which the candidate elected belonged is satisfied as to the fact of such disqualification or death; *Provided,* That nothing herein contained shall be interpreted in the sense of preventing the exercise of the action of *quo warranto* in the form at present provided by law."

Section 5.—Section 40 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

erito, estuviere firmada por el candidato o si éste estuviere ausente de Puerto Rico, por un representante debidamente autorizado, y se recibiere en la oficina del Secretario Ejecutivo antes de las doce del día del doce de septiembre. Pero después de dicha hora y día, el Secretario Ejecutivo no recibirá ninguna renuncia o ningún escrito negándose el candidato a desempeñar dicho cargo.

"Las declaraciones en cuanto a aceptación por cualquier candidato, cuando la Ley las requiera, y las renunciaciones y negativas de candidatos a aceptar el cargo, deberán ser reconocidas ante cualquier funcionario autorizado por la ley para tomar reconocimientos de firmas."

Sección 4.—La sección 39 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:

"Sección 39.—En caso de muerte, renuncia o declaración de nulidad del acta de un candidato debidamente nombrado posteriormente a las doce del día del día veinticinco de agosto, la vacante podrá cubrirse, con anterioridad a las doce del día del quince de septiembre, por el comité o junta debidamente autorizado y facultado para representar al partido en tales casos; *Disponiéndose, sin embargo,* que todo nombramiento que así se hiciera para cubrir vacantes vendrá acompañado de una declaración escrita de la persona así nombrada, manifestando que acepta la designación y que está dispuesta a desempeñar el cargo si fuera elegida para el mismo.

"Si después de las doce del día quince de septiembre resultare que un candidato debidamente nombrado estuviere incapacitado para desempeñar el cargo para el cual fué nombrado, o si quedare incapacitado en virtud de cualquiera de las disposiciones de esta Ley, o si falleciere, su nombre permanecerá en la candidatura de su partido, y si recibiere el mayor número de votos para ese cargo, entonces se declarará éste vacante y dicha vacante se cubrirá tal como lo provee la ley, previa demostración del hecho de la incapacidad o de la muerte a satisfacción del organismo a que pertenezca el elegido; *Disponiéndose,* que nada de lo establecido anteriormente se interpretará en el sentido de impedir el ejercicio de la acción de *quo warranto*, en la forma en que dicho remedio se encuentra actualmente regulado por la ley."

Sección 5.—La sección 40 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:



“Section 40.—No person shall be a candidate for more than one office. If he has been nominated for two or more offices on one or more tickets or for the same office on two or more tickets, except as provided under Section 63 hereof, he must select the office and ticket on which he prefers his name to appear as a candidate. In the event of a candidate's failing to make such selection prior to twelve o'clock noon on September fifteenth, his name shall be certified on the ticket and for the office for which he was first nominated. Should it be impossible to determine the office or ticket for which he was first chosen, then his name shall be certified for the office for, or the ticket on which, he appears in first place in the petition or certificate nominating him.”

Section 6.—Section 41 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

“Section 41.—On the fifteenth day of September, the Executive Secretary shall transmit to the Insular Board of Elections certified lists of names of all candidates filed in his office, with the offices for which they have been nominated, and no name shall be added to or taken from the said lists for any cause whatsoever.”

Section 7.—Section 42 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

“Section 42.—The name and emblem used to distinguish each of the principal or organized political parties on the election ballot shall be the same that were used by such party in the preceding election, unless notice of a change in such name or emblem is given to the Executive Secretary of Puerto Rico on or before the fifth day of September of the year of the election in which it is to be used.

“No political party shall adopt as a name or emblem a name or emblem which has been previously used or adopted by another political party, either in whole or in part, if such other party still claims and uses such name or emblem, nor shall any political party use as an emblem on an election ballot the flag or coat of arms of the United States or of Puerto Rico. The Executive Secretary of Puerto Rico is hereby authorized and directed to refuse to accept any name or emblem of a political party, which shall be offered for registration or record in his office which violates the pro-

“Sección 40.—Ninguna persona podrá ser candidato para más de un cargo. Si hubiese sido nominada para dos o más cargos en una o más candidaturas, o para un mismo cargo en dos o más candidaturas, salvo lo que se dispone en la sección 63 de esta Ley, elegirá aquél y aquélla en que prefiera que su nombre aparezca como candidato. Si el candidato dejare de hacer dicha elección con anterioridad a las doce del día del quince de septiembre, se designará su nombre en la candidatura y para el cargo a que fué propuesto primeramente. Si fuere imposible determinar el cargo o la candidatura para que hubiese sido primeramente propuesto, entonces será designado para aquél o aquélla en que figure en primer lugar en la petición o certificación en que se nombre.”

Sección 6.—La sección 41 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:

“Sección 41.—El Secretario Ejecutivo enviará el quince de septiembre a la Junta Insular de Elecciones listas certificadas con los nombres de todos los candidatos presentados en su oficina, con expresión de los cargos para los cuales han sido nombrados; y no podrá hacerse ninguna adición a dichas listas, ni quitarse nombres de las mismas bajo ningún concepto.”

Sección 7.—La sección 42 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:

“Sección 42.—El nombre y emblema que usaren para distinguirse en las papeletas electorales cada uno de los partidos políticos principales u organizados, serán los mismos que usaron dichos partidos en las precedentes elecciones, a menos que se notifique un cambio de nombre o emblema al Secretario Ejecutivo de Puerto Rico en o antes del día cinco de septiembre del año de las elecciones en las cuales deberán usarse.

“Ningún partido político adoptará como nombre o emblema un nombre o emblema que se hubiere usado o adoptado previamente por otro partido político, en todo o en parte, si ese otro partido todavía reclama y usa dicho nombre o emblema. Ningún partido político empleará como divisa en las papeletas electorales las banderas o el escudo de armas de los Estados Unidos o de Puerto Rico. El Secretario Ejecutivo de Puerto Rico queda por la presente autorizado para negarse a aceptar y se le ordena que se niegue a aceptar cualquier nombre o emblema de un partido político que fuere presentado



visions of this section. If any political party fails duly to register an emblem with the Executive Secretary of Puerto Rico on or before the fifth day of September of the year of the election in which the same is to be used, as required by this Act, the Executive Secretary shall designate an emblem for such party which shall be used to distinguish the said party on the official ballot.

“Any principal or organized political party desiring to change its name or emblem may do so on certificate of the central directing body of said party, filed in the office of the Executive Secretary, and such party shall not therefor lose the rights and privileges granted thereto by law as such principal or organized party.

“On or before the fifth day of September of a year in which an election is held, each candidate for senator at large or representative at large may file with the Executive Secretary of Puerto Rico a simple and distinguishable emblem to be placed by the side of his name on the election ballot. No candidate at large shall use any emblem which is the same as, or similar to, an emblem which has been previously adopted and registered and the right to the use of which is still claimed by another candidate or political party. No candidate shall use the flag or coat of arms of the United States or of Puerto Rico as an emblem. Priority in the order of presentation of emblems shall be determined by the dates when they are presented to the Executive Secretary of Puerto Rico for such purpose. If two or more emblems equal or similar, in whole or in part, are presented to him at the same time, the Executive Secretary shall decide by lot or drawing to which priority belongs. The said lot or drawing shall be made in the presence of the person or parties affected or interested, or of their representatives, who must reside in San Juan. The said representatives shall be designated by the said interested persons or parties in all cases where such persons or parties do not file their emblems personally.

“On the tenth day of September of the year in which an election is held, the Executive Secretary shall send to the Insular Board of Elections a certified statement of the emblems of all political parties and candidates at large, to be printed on the election ballots of that year, and the said certificate shall be accompanied by drawings made *ad hoc* in cases of emblems different from those used in the preceding election.”

para su registro o archivo en su oficina que infrinja las disposiciones de esta sección. Si cualquier partido político dejare de registrar un emblema con el Secretario Ejecutivo de Puerto Rico, en o antes del día cinco de septiembre del año de las elecciones en que hubiere de emplearse, según se requiere por esta Ley, el Secretario Ejecutivo designará un emblema para ese partido, el cual emblema deberá usarse para distinguir a dicho partido en la papeleta oficial.

“Cualquier partido político principal u organizado que quisiese cambiar su nombre o divisa podrá hacerlo mediante una certificación del organismo director central de dicho partido radicada en la Secretaría Ejecutiva, sin que por esto tal partido pierda los derechos y privilegios que la ley le concede como tal partido principal u organizado.

“El cinco de septiembre o antes, del año en que se celebren unas elecciones, cada candidato para Senador por acumulación o Representante por acumulación podrá presentar al Secretario Ejecutivo de Puerto Rico una divisa sencilla y distinguible para que se coloque al lado de su nombre en la papeleta electoral. Ningún candidato por acumulación podrá usar divisa alguna que sea igual o similar a la divisa que se hubiere previamente adoptado y registrado, y el derecho al uso de la cual todavía se reclama por otro candidato o partido político. Ningún candidato empleará como divisa la bandera o el escudo de armas de los Estados Unidos o de Puerto Rico. La prioridad en el orden de presentación de las divisas, se determinará por las fechas en que se presenten al Secretario Ejecutivo de Puerto Rico para ese fin. Si dos o más divisas iguales o similares en todo o en parte, le fueren presentadas al mismo tiempo, el Secretario Ejecutivo decidirá por sorteo a cuál de ellas corresponde la prioridad. Dicho sorteo se verificará a presencia de las personas o partes afectadas e interesadas, o de sus representantes, quienes deberán residir en San Juan. Dichos representantes serán designados por las personas o partes interesadas en todos los casos en que dichas personas o partes no archiven sus divisas personalmente.

“El Secretario Ejecutivo enviará el diez de septiembre del año en que se celebren elecciones, a la Junta Insular de Elecciones, una relación certificada de las divisas de todos los partidos políticos y de los candidatos por acumulación, para ser impresas en las papeletas electorales de aquel año, y dicho certificado irá acompañado de dibujos hechos *ad hoc*, de aquellas divisas que fueren distintas a las que se hubieren usado en las elecciones precedentes.”



Section 8.—Section 44 of the Election Law, approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

“Section 44.—On the fifteenth day of September, the General Supervisor of Elections shall order the printing of the official ballot for each municipality, on which shall appear, in accordance with law, the names of all candidates to be voted for in each municipality, together with the offices for which they have been nominated. The names of the candidates of each party shall appear in separate columns on the general ballot, under the device designated by such party. These ballots shall be of uniform size and printed in ink on the same quality of white paper, of sufficient thickness so that the printing cannot be distinguished from the back. The list of candidates of the party which received the highest number of votes for Resident Commissioner to Washington at the last preceding election shall appear in the first column at the left-hand side of the ballot, and that of the party receiving the next highest number, in the second column, and all other parties in such order as the Insular Board of Elections may assign them.

“The device for each party shall be printed at the top of the proper column, the name of the party to be printed below the device, and immediately below such name or title, the list of candidates together with the offices for which they have been nominated; *Provided*, That where there are two or more offices of the same title, said title need appear but once, over the lists of candidates for such office. The names of the candidates shall be placed approximately three-fourths of an inch from center to center of the names, the name of each candidate having at its right and left sufficient blank space for the electoral mark. In the special ballot for senators and representatives at large, the names of such candidates shall be printed in two columns, one for senators at large and the other for representatives at large, the names of the candidates of the party obtaining the highest number of votes for Commissioner to Washington at the next preceding election, to appear first on the said ballot, and successively the names of the candidates of the party receiving the next highest number of votes, and the other parties in such order as the Insular Board of Elections may assign them. The names of the candidates shall be placed at a distance of three-fourths of

Sección 8.—La sección 44 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919 y subsiguientemente enmendada, queda enmendada para que lea como sigue:

“Sección 44.—El quince de septiembre el Superintendente General de Elecciones ordenará la impresión de las papeletas oficiales para cada municipio conteniendo los nombres, de acuerdo con la ley, de todos los candidatos que hayan de votarse en cada municipio, con expresión de los cargos para los cuales hubieren sido nombrados. Las candidaturas de cada partido aparecerán en la papeleta general en columnas separadas debajo de la divisa que el partido hubiere designado. Estas papeletas serán de tamaño uniforme e impresas con tinta en papel blanco de la misma calidad, suficientemente grueso, de manera que lo impreso en ellas no se trasluzca al dorso. La lista de candidatos del partido que en las elecciones inmediatamente anteriores obtuvo el mayor número de votos para Comisionado Residente en Washington se pondrá en la primera columna al lado izquierdo de la papeleta, y la del partido que lo siguiere en segundo lugar en el número de votos obtenidos aparecerá en la segunda columna, y los demás partidos en el orden que la Junta Insular de Elecciones les asignare.

“La divisa por cada partido se imprimirá en la parte superior de la columna correspondiente, imprimiéndose el nombre del partido debajo de la divisa, y bajo dicho nombre o título, inmediatamente después, la lista de candidatos, así como los cargos para los cuales hubieren sido designados; *Disponiéndose*, que cuando hubiere dos o más cargos del mismo título, éste podrá aparecer de una sola vez, sobre las listas de candidatos para dicho cargo. Los nombres de los candidatos se colocarán aproximadamente a una distancia de tres cuartos de pulgada de centro a centro de los nombres, teniendo el nombre de cada candidato a su derecha e izquierda, espacios en blanco suficientes para la marca electoral. En la papeleta especial para senadores y representantes por acumulación, se imprimirán los nombres de éstos en dos columnas, una para los senadores por acumulación y otra para los representantes por acumulación, colocando en primer término los candidatos correspondientes al partido que obtuvo el mayor número de votos en las elecciones inmediatamente anteriores para Comisionado Residente a Washington, y sucesivamente los del partido que le siguiere en segundo lugar en el número de votos obtenidos y dando a los demás partidos el orden que la Junta Insular de Elecciones les asignare. Los nombres de los candidatos se colocarán a una distancia de tres cuartos de pulgada de centro



an inch from center to center of the names, the name of each candidate having at its right and left sufficient blank space for the electoral mark, and each name shall further have a device to be designated by said candidate, which shall be placed at the left of the name of the candidate. No candidate at large shall use the same or a like device as that which may have been already designated by another candidate at large.

“The electoral ballot shall also contain a last column with the words ‘independent candidates’ at the top, without any device, and containing, like the other columns corresponding to the principal parties and parties by petition, the names of the offices to be filled at the election, and under the said names, instead of expressing the names of the candidates, there shall be marked, with the proper separation, as many blank lines as there may be candidates to be voted for for said offices. A voter wishing to vote for candidates not appearing on the ticket of the parties, may write their names in the column of ‘independent candidates’, at the corresponding place, and may also vote for other candidates appearing in other columns, by making a cross mark in the space corresponding to said other candidates, provided they are not inconsistent with the candidates voted in the column of independent candidates.

“In the ballot for candidates at large there shall be a blank line after the names of the candidates for senators at large of the political parties, and also a blank line after the names of the candidates for representatives at large of said party, so that any voter who may desire to vote for other candidates as senators or representatives at large may do so by writing on said lines the names thereof.”

Section 9.—Section 52 of Act No. 79, entitled “An Act to establish the law of registrations and elections,” approved June 25, 1919, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

“Section 52.—On or before October fifteenth, the General Supervisor of Elections shall provide, in accord with the local board of elections, suitable quarters for each poll in each precinct wherein to hold the election; *Provided*, That in those municipalities where there are buildings belonging to the municipal or Insular Government that are suitable for said purpose, the insular or municipal of-

a centro de cada uno, teniendo cada nombre a la derecha e izquierda espacios en blanco suficientes para la marca electoral, y cada nombre llevará además una divisa designada por el mismo candidato, que deberá ser colocada a la izquierda del nombre del candidato. No podrá usarse por ningún candidato por acumulación ninguna divisa igual o parecida a la divisa que hubiere ya designado otro candidato por acumulación.

“Contará, además, la papeleta electoral una última columna encabezada ‘candidatos independientes’, sin emblema alguno, que contendrá al igual que las demás columnas correspondientes a los partidos principales y por petición, los títulos de los cargos que hayan de votarse en las elecciones y debajo de dichos títulos en vez de consignarse los nombres de los candidatos se estamparán con la debida separación tantas líneas en blanco como candidatos hayan de votarse para dichos cargos. El elector que desee dar su voto a candidatos que no figuren en la papeleta de los partidos, podrá escribir los nombres de éstos en la columna de ‘candidatos independientes’, en el lugar correspondiente, y podrá también dar su voto a otros candidatos que figuren en otras columnas, haciendo una cruz en el espacio correspondiente a estos otros candidatos siempre que no fueren incompatibles con los que hubieren votado en la columna de candidatos independientes.

“En la papeleta de candidatos por acumulación habrá una línea en blanco después de los nombres de los candidatos para senadores por acumulación de los partidos políticos, y otra línea también en blanco después de los candidatos a representantes por acumulación de dichos partidos, con el fin de que el elector que desee votar otros candidatos para senadores y representantes por acumulación puedan hacerlo escribiendo en dichas líneas los nombres de éstos.”

Sección 9.—La sección 52 de la Ley Núm. 79, titulada “Para establecer la Ley de Inscripciones y Elecciones”, aprobada el 25 de junio de 1919, y según quedó subsiguientemente enmendada, por la presente queda enmendada de manera que leerá como sigue:

“Sección 52.—El quince de octubre, o antes de esa fecha, el Superintendente General de Elecciones, proveerá, de acuerdo con la junta local de elecciones, un local adecuado para cada colegio electoral en cada precinto, para que en él se verifiquen las elecciones; *Disponiéndose*, que en aquellos municipios donde hubiere edificios del gobierno municipal o insular que fueren propios para dicho objeto, quedan obligados los funcionarios insulares o municipales que



ficers having charge of said buildings shall furnish the same for the election, without any compensation whatever.

“Said polls shall be located at the capital of each precinct and at any other place where there is an Insular Police station, in the discretion of the Insular Board of Elections; *Provided*, That the polls for the voters of the barrios of ‘Loíza Aldea’, ‘Medianía Baja’, ‘Medianía Alta’, ‘Torrecilla Alta’ and ‘Torrecilla Baja’ in the precinct of Canóvanas, shall be situated within the village of Aldea Loíza. The polls for the barrios of Arrozal and Sábana Hoyos, and of Miraflores, Domingo Ruiz, and Arenalejos, and of Esperanza and Dominguito, of the electoral precinct of Arecibo, shall be installed in the place known as ‘Asomante’ of the barrio of Sabana Hoyos, for the polls of Sabana Hoyos and Arrozal; in the village known as ‘Bajadero’ for the polls of the barrios of Miraflores, Domingo Ruiz and Arenalejos; and in the village known as ‘Dominguito’ for the polls of the barrios of Esperanza and Dominguito, and the polls for the barrio of ‘Aceituna’ of Moca, shall be installed in the said barrio of Aceituna. The location of the said polls shall be announced at least one week before the date of election, and shall not thereafter be changed without the express consent of the Insular Board and for some cause which would prevent the use of the polls for election purposes. Should any change be made in the polls, the new polls shall be located as nearly as practicable to the original polls, the change to be announced by posters in different places of the municipality. The polls of one barrio shall be immediately next to each other with no poll of another barrio intervening. The polls of one precinct shall follow one after another, with no poll of another precinct intervening.”

Section 10.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 11.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, May 15, 1936.*

los tuvieren bajo su cuidado a facilitarlos para las elecciones, sin devengar ninguna clase de remuneración.

“Dichos colegios se situarán en la capitalidad de cada precinto y en cualquier otro sitio donde haya un puesto de la Policía Insular, a discreción de la Junta Insular de Elecciones; *Disponiéndose*, que los colegios electorales correspondientes a los electores de los barrios ‘Loíza Aldea’, ‘Medianía Baja’, ‘Medianía Alta’, ‘Torrecilla Alta’ y ‘Torrecilla Baja’, en el precinto de Canóvanas, se situarán dentro del poblado de ‘Aldea Loíza.’ Los colegios correspondientes a los barrios de Arrozal y Sabana Hoyos y de Miraflores, Domingo Ruiz y Arenalejos y de Esperanza y Dominguito, del precinto electoral de Arecibo, se instalarán en el sitio llamado ‘Asomante’, del barrio Sabana Hoyos, para los colegios de Sabana Hoyos y Arrozal, en el poblado llamado ‘Bajadero’ para los colegios de los barrios Miraflores, Domingo Ruiz y Arenalejos, y en el poblado llamado ‘Dominguito’ para los colegios de los barrios Esperanza y Dominguito; y los colegios correspondientes al barrio ‘Aceituna’ de Moca se instalarán en el dicho barrio de Aceituna. El local de dichos colegios se anunciará con una semana por lo menos de antelación a las elecciones, y no se cambiará después sin el consentimiento expreso de la Junta Insular y por alguna causa que impidiera su uso para fines electorales. Si se hiciera algún cambio en algún colegio electoral, el nuevo colegio se situará tan cerca del sitio donde estaba el anterior, como fuere posible, anunciándose el cambio por medio de edictos en diferentes sitios del municipio. Los colegios de un mismo barrio estarán inmediatos sin que se interponga entre ellos ningún colegio de otro barrio. Los colegios de un mismo precinto estarán los unos a continuación de los otros, sin interponerse entre ellos colegios de otros precintos.”

Sección 10.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 11.—Esta Ley empezará a regir a los noventa (90) días después de su aprobación.

*Aprobada en 15 de mayo de 1936.*